



Busch-Dimmer®
6592 U... Dimmer Nebenstelle
Fin E ;
Nor E 14 71 300

0073-1-7296
Rev. 1

02.09.2005

NOR
SWE
FIN

Betjeningsanvisning
Må leses nøye og oppbevares
Bruksanvisning
Läs noggrant och spara
Käyttöohje
Lue huolellisesti ja säilytä

Sikkerhetsanvisninger



Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut!
Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!

Säkerhetsanvisningar

Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering!
Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!

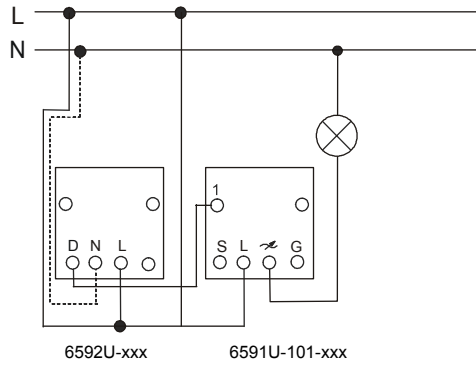
Turvaohjeet

Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!
Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	
Merkespenning:	Märkspänning:	Nimellispännite:	230 V ~±10%, 50/60 Hz
Maks. biapprater:	Max. sidoapparater:	Maks. sivulaitteet:	5 x 6592U-xxx
Maks. Ledningslengde for betjeningsenhet:	Max ledningslängd:	Maks. kaapelipituus:	100 m
Kapslingsgrad:	Skyddsform:	Suojausluokka:	IP 20
Omgivelsestemperatur:	Omgivningstemperaturområde:	Käyttölämpötila:	0 — +35°C

Viktige anmerkninger	Viktig information	Tärkeää
Alle apparater skal, alt etter typen, monteres i innfelt boks ifølge DIN.xxx, i egnet utenpåliggende boks eller på 35 mm normskinne. Maksimalt 5 biapparater kan drives parallellt.	Samtlige enheter skall monteras enligt föreliggande konstruktion i murbruksdosor enligt DIN, lämpliga utanpåliggande murbruksdosor eller på 35 mms DIN-skene. Maximalt 5 sidoapparater kan drivas parallellt.	Kaikki laitteet on niiden rakennetyypin mukaan asennettava DIN.xxx mukaiseen rappauksen alle asennettavaan rasiaan, soveltuvaan rappauksen päälle asennettavaan koteloon tai 35 mm:n normikiskoon. Korkeintaan 5 sivulaitetta voidaan käyttää rinnakkain.

Tilslutning	Anslutning	Liitântä
Biapparatdrift med Busch-universalskrudimmer 6591U-101-xxx och skrubiapparat	Sidoapparatdrift med Busch-universalvriddimmer 6591U-101-xxx och vridsidoapparat	Busch-yleisvääntövalonsäädin 6591U-101-xxx:n ja vääntösivulaite:n sivulaitekäyttö.



N-tilkoblingen er påkrevet kun ved biapparater med belysning!

N-anslutningen krävs endast vid sidoapparater med ljus!

N-liitântää tarvitaan vain valollisille sivulaitteille!

Betjening

Betjeningen av Busch-universaldimmer 6591U-101-xxx og biapparat er identisk.

Tilkobling med sist innstilt lysstyrkeverdi
Når dimmeren er frakoblet, trykkes skruknappen.

Tilkobling med minimilysstyrken

Skruknappen drejes først til venstre og trykkes deretter.

Tilkobling med maksimalysstyrken

Skruknappen dreies først til høyre og trykkes deretter.

Lysestyrken økes

Når dimmeren er tilkoblet, drejes skruknappen til høyre.

Lysstyrken reduseres

Når dimmeren er tilkoblet, drejes skruknappen til venstre.

Frakobling

Når dimmeren er tilkoblet, trykkes drejeknappen.



Skruknappen har ikke nået anslag!

Betjäning

Busch-universaldimmer 6591U-101-xxx:s och sidoapparat:s betjäning är identisk.

Påkoppling med senast inställt ljusstyrkevärde

Når dimmern är fränkopplad, tryck på vridknappen.

Påkoppling av minimiljusstyrkan

Vrid vridknappen först till vänster, tryck sedan.

Påkoppling av maximiljusstyrkan

Vrid vridknappen först till höger, tryck sedan.

Öka ljusstyrkan

Når dimmern är påkopplad, vrid vridknappen till höger.

Minska ljusstyrkan

Når dimmern är påkopplad, vrid vridknappen till vänster.

Fränkoppling

Når dimmern är påkopplad, tryck på vridknappen.

Vridknappen har inget anslag!

Käyttö

Busch-yleisvalonsäädin 6591U-101-xxx:n ja sivulaite:n käyttö on identtinen.

Viimeksi asetetun valovoiman päällekytkeminen

Kun valonsäädin on poiskytkettyä, paina vääntönappia.

Minimivalovoman päällekytkeminen

Väännä vääntönappi ensin vasemmalle, sen jälkeen paina.

Maksimivalovoiman päällekytkeminen

Väännä vääntönappi ensin oikealle, sen jälkeen paina.

Lisää valovoimaa

Kun valonsäädin on päällekytkettyä, väännä vääntönappi oikealle.

Vähennä valovoimaa

Kun valonsäädin on päällekytkettyä, väännä vääntönappi vasemmalle.

Poiskytkeminen

Kun valonsäädin on päällekytkettyä, paina vääntönappia.

Vääntönappi ei ole varustettu vasteella!



Busch-Dimmer®
6592 U... Dimmer Nebenstelle
Fin E 26 200 25;
Nor E 14 71 300

0073-1-7296
Rev. 1

02.09.2005

GER
ENG
FRE
DUT

Bedienungsanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren

Operating Instructions

Read carefully and keep in a safe place

Instructions d'utilisation

Les lire attentivement et les respecter

Handleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren

**Sicherheitshinweise**

Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Safety instructions

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

Consignes de sécurité

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

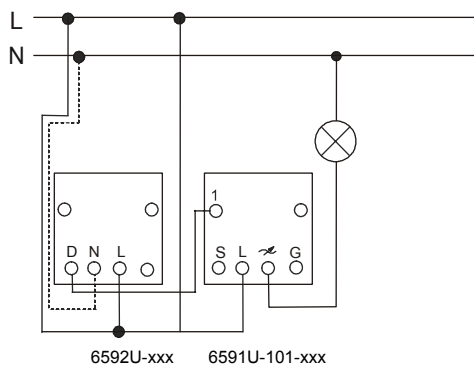
Veiligheidsinstructies

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Nennspannung:	Rated voltage:	Tension nominale:	Nominale spanning: 230 V ~±10%, 50/60 Hz
Max. Nebenstellen:	max. number of extension units:	Nombre maxi de commandes supplémentaires:	Max. nevenaansluitingen: 5 x 6592U-xxx
Max. Leitungslänge:	Max. line length:	Longueur de ligne maximum:	Max. leidingslengte: 100 m
Schutzart:	Type of protection:	Type de protection:	Veiligheidsklasse: IP 20
Umgebungstemperaturbereich:	Ambient temperature range:	Zone de température ambiante:	Omgevingstemperatuur-bereik: 0 — +35°C

Wichtige Hinweise	Important information	Remarques importantes	Belangrijke aanwijzingen
Alle Geräte sind entsprechend ihrer Bauart in UP-Dosen nach DIN.xxx, geeigneten Aufputzgehäusen oder auf 35 mm Normschienen zu montieren. Es können max. 5 Nebenstellen parallel betrieben werden.	All devices shall be installed in flush-type boxes according to DIN.xxx, suitable surface-mounted housings or on 35 mm standard mounting rails, depending on their design. 5 extension units maximum can be operated in parallel.	Tous les appareils doivent, en fonction de leur modèle, être montés dans des boîtiers encastrés conformes à la norme DIN.xxx, dans des prises apparentes adaptées ou sur des rails normalisés de 35 mm. Un maximum de 5 commandes supplémentaires peuvent être utilisées en parallèle.	Alle apparaten dienen – conform hun ontwerp – te worden gemonteerd in inbouwdozen DIN.xxx, geschikte opbouwdozen of op 35 mm normrails. Het is mogelijk max. 5 nevenaansluitingen parallel te gebruiken.

Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
Nebenstellenbetrieb mit Busch-Universal-Drehdimmer 6591U-101-xxx und Drehnebenstelle.	Extension unit operation with Busch universal rotary dimmer 6591U-101-xxx and rotary extension unit.	Fonctionnement avec le variateur rotatif universel Busch 6591U-101-xxx et la commande supplémentaire rotative.	Nevenaansluitingsbedrijf in verband met Busch-Universal draaidimmer 6591U-101-xxx en draai-nevenaansluiting.



Der N-Anschluss ist nur bei beleuchteten Nebenstellen erforderlich.

N-connection is only required for illuminated extension units!

Le raccordement N n'est nécessaire qu'en cas de commandes supplémentaires éclairées !

De N-aansluiting wordt alleen bij verlichte nevenaansluitingen gebruikt!

Bedienung	Operation	Commande	Bediening
Die Bedienung des Busch-Universal dimmers 6591U-101-xxx ist identisch mit der Bedienung der Nebenstelle. Einschalten mit dem zuletzt eingestellten Helligkeitwert Bei ausgeschaltetem Dimmer Drehknopf drücken. Einschalten mit Minimalhelligkeit Drehknopf zuerst nach links drehen, dann drücken. Einschalten mit Maximalhelligkeit Drehknopf zuerst nach rechts drehen, dann drücken. Helligkeit erhöhen Bei eingeschaltetem Dimmer Drehknopf nach rechts drehen. Helligkeit verringern Bei eingeschaltetem Dimmer Drehknopf nach links drehen. Ausschalten Bei eingeschaltetem Dimmer Drehknopf drücken.	The operation of the Busch universal dimmer 6591U-101-xxx is identical with the operation of the extension unit. Activation with the last brightness value Press the rotary button when the dimmer is off. Activation with minimum brightness First turn the rotary knob to the left, then press it. Activation with maximum brightness First turn the rotary knob to the right, then press it. Increasing the brightness Turn the rotary knob to the right when the dimmer is on. Decreasing the brightness Turn the rotary knob to the left when the dimmer is on. Deactivation Press the rotary button when the dimmer is on. The rotary button has no end stop!	La commande du variateur universel Busch 6591U-101-xxx est identique à la commande supplémentaire. Mettre en marche avec la dernière valeur de luminosité configurée Avec le variateur déconnecté, appuyer sur le bouton de réglage. Mettre en marche avec la luminosité minimale Tourner le bouton de réglage vers la gauche puis appuyer dessus. Mettre en marche avec la luminosité maximale Tourner le bouton de réglage vers la droite puis appuyer dessus. Augmenter la luminosité Avec le variateur connecté, tourner le bouton de réglage vers la droite. Réduire la luminosité Avec le variateur connecté, tourner le bouton de réglage vers la gauche. Déconnecter Avec le variateur connecté, appuyer sur le bouton de réglage. Le bouton de réglage n'a pas de butée!	De bediening van de Busch-Universal-dimmer 6591U-101-xxx en van de nevenaansluiting is identiek. Inschakelen met de laatst ingestelde helderheidswaarde Bij uitgeschakelde dimmer op de draaiknop drukken. Inschakelen met minimale helderheid Draaiknop eerst naar links draaien, dan indrukken. Inschakelen met maximale helderheid Draaiknop eerst naar rechts draaien, dan indrukken. Helderheid verhogen Bij ingeschakelde dimmer de draaiknop naar rechts draaien. Helderheid verminderen Bij ingeschakelde dimmer de draaiknop naar links draaien. Uitschakelen Bij ingeschakelde dimmer op de draaiknop drukken. De draaiknop beschikt niet over een eindaanslag!



Der Drehknopf hat keinen Endanschlag!